



COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE



Rapport administratif et financier

exercice **2016**

Conformément aux prescriptions de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'Administration des communes, le rapport administratif et financier de l'exercice 2016 de la commune d'Aire-la-Ville présente les différentes actions menées par les autorités politiques en 2016.

Les commentaires des dicastères respectifs des deux Adjointes, Madame Christine Rambach et Monsieur Michel Apothéloz, ont été rédigés en collaboration avec eux. Qu'ils soient ici remerciés de leur précieux soutien pour l'élaboration de ce rapport administratif.

Le rapport administratif et financier de l'exercice 2016 de la commune d'Aire-la-Ville a été approuvé par le Conseil municipal dans sa séance du mercredi 10 mai 2017.

Editeur
Commune d'Aire-la-Ville

Rédaction
Commune d'Aire-la-Ville

Conception et réalisation
cmc éditions Sàrl

Illustrations
© cmc éditions Sàrl / Commune
d'Aire-la-Ville

Impression
Coppypap SA

Le message du Maire	4
Les autorités de la commune	
Exécutif.....	6
Conseil municipal.....	7
Commissions.....	8
Conseil municipal	
Séances 2016.....	10
Commentaires sur le compte de fonctionnement	
Administration générale.....	15
Sécurité publique.....	16
Enseignement et formation.....	18
Culture et loisirs.....	19
Prévoyance sociale.....	20
Trafic.....	22
Protection et aménagement.....	23
Finances et impôts.....	24
Compte de fonctionnement	25
Compte des investissements	37
Annexes	
Bilans comparés aux 31.12.2016 et 2015.....	48
Analyse des postes du bilan.....	50
Modes de financement 2016.....	54
Rapport de l'organe de révision.....	56
Fondation communale pour le chauffage de la commune d'Aire-la-Ville, rapport de l'organe de révision.....	58
Fondation les Chouettes, rapport de l'organe de révision.....	62



Dominique Novelle
Maire d'Aire-la-Ville

En préambule, je tiens à saluer deux Conseillères municipales, Mesdames Dominique HOWALD et Edith ZBINDEN DUVILLARD, dont je déplore le départ pour des raisons privées au cours de l'année 2016. Qu'elles soient ici chaleureusement remerciées, l'une comme l'autre, pour leur engagement sans failles tout au long de leurs mandats respectifs.

Depuis un an et demi, j'occupe avec plaisir mes nouvelles fonctions de Maire de la commune d'Aire-la-Ville, une tâche que je ne pourrais pas mener à bien sans l'appui aussi précieux qu'indispensable de mes deux Adjoints, Madame Christine RAMBACH et Monsieur Michel APOTHELOZ, que je ne saurais assez remercier pour leur sérieux. Mes remerciements vont également à Mesdames Véronique DUPERRIER, secrétaire communale, et Pierrine POGET, secrétaire nouvellement arrivée en 2016, pour leur perfectionnisme et leur étroite collaboration qui apportent à la mairie un climat de travail agréable. La bonne marche administrative de la commune repose sur la collaboration fructueuse de l'ensemble de ces personnes. Je remercie enfin nos deux fiduciaires pour leur travail respectif de contrôle et de soutien comptable.

Au regard des grands travaux qui ont transformé Aire-la-Ville au cours des années précédentes, l'exercice 2016 a été relativement calme, marqué toutefois par trois chantiers et un achat importants :

- ◆ Le lancement d'un concours SIA pour le bâtiment de la future crèche, durant le deuxième semestre 2016 et avec l'accord du Conseil municipal. Au terme de ce concours, un jury professionnel et non-professionnel a retenu à l'unanimité un projet ambitieux, porté par Madame Daniela LIENGME, architecte.

- ◆ Le mandat donné à un bureau d'architectes afin de déposer une demande d'autorisation de construire pour la réfection du terrain de tennis et de ses abords qui seront ainsi harmonisés avec l'ensemble de la nouvelle zone sportive.
- ◆ La mise en conformité du réseau d'eaux pluviales et d'eaux usées de la Colline aux Oiseaux en effectuant un chemisage des collecteurs, suite au rapport du PGEE (Plan général d'évacuation des eaux).
- ◆ L'achat de chaises pour la salle Victor DUVILLARD, investissement qui témoigne de notre volonté de poursuivre la modernisation de notre parc mobilier.

Au vu du résultat dégagé par la commune d'Aire-la-Ville au cours de l'exercice 2016 qui se clôt sur un bénéfice de CHF 248'627.05, nous ne pouvons que nous féliciter de la gestion rigoureuse et de l'excellente tenue des comptes. Nous avons été stricts dans l'estimation du budget que Mesdames et Messieurs les Conseillers municipaux ont voté avec discernement, concernant toutes les rubriques. Cette même prudence nous guidera pour l'élaboration du budget 2018, une prudence qui s'impose car nous ne maîtrisons pas les recettes d'impôts, que ce soit au niveau des personnes morales ou des personnes physiques : ce sont des estimations qui nous sont toujours données en cours d'année et qui ne sont confirmées que bien plus tard.

Je ne voudrais pas conclure ce billet sans rappeler également ce que nous devons à tous nos bénévoles et nos sociétés locales, à leur engagement et à leur dévouement sans réserve tout au long de l'année, grâce auxquels il fait bon vivre à Aire-la-Ville. Je salue leur travail chaleureusement.



Dominique Novelle
Maire d'Aire-la-Ville

Exécutif



Dominique Novelle

Maire

Administration générale
Finances - Investissements
Bâtiments
Routes - Canalisations - Parcs et promenades - Cimetière
Fête nationale

Christine Rambach

Adjointe au Maire

Social - Humanitaire - Petite enfance - Parascolaire et Ecole
Culture et Manifestations
Environnement - Traitement des déchets - TPG et Trafic

Michel Apothéloz

Adjoint au Maire

Sécurité - Feu - Protection civile - Police municipale
Animations et sorties des Aînés
Sports et loisirs
Internet - Médias - Journal communal
Ressources humaines

Conseil municipal



Les conseillères et conseillers municipaux élus pour la législature 2015-2020 devant les fenêtres de la nouvelle salle du Conseil.

Conseillères et conseillers municipaux élus
pour la législature 2015 - 2020

Jonathan CHRISTIN

Philippe ELTSCHINGER

Bertrand FUMEAUX

Hamidou HAMA

Nathalie HENRIOD

Dominique HOWALD (jusqu'au 30 juin 2016)

Stéphane JOYE (dès le 14 septembre 2016)

Livio LANZA

Irène MAIO

Véronique MOULLET BOUCHARDY

Yannick NOVELLE

André PHILIPP

Edith ZBINDEN DUVILLARD (jusqu'au 30 novembre 2016)

BUREAU DU CONSEIL MUNICIPAL

Président

Monsieur Hamidou HAMA

Vice-Présidente

Madame Nathalie HENRIOD

Secrétaire

Monsieur Jonathan CHRISTIN

Commissions

Finances

- Exécutif Monsieur Dominique NOVELLE, Maire
- Président Monsieur José NODA GONZALEZ
- Membres Madame Dominique HOWALD (*jusqu'au 30 juin 2016*)
Messieurs Philippe ELTSCHINGER, Bertrand FUMEAUX,
Stéphane JOYE (*depuis le 14 septembre 2016*), André PHILIPP

Bâtiments

- Exécutif Monsieur Dominique NOVELLE, Maire
- Président Monsieur Livio LANZA
- Membres Mesdames Nathalie HENRIOD, Edith ZBINDEN DUVILLARD (*jusqu'au 30 novembre 2016*)
Messieurs Philippe ELTSCHINGER, Hamidou HAMA, Yannick NOVELLE

Routes, canalisations, parcs et promenades, cimetière

- Exécutif Monsieur Dominique NOVELLE, Maire
- Président Monsieur Jonathan CHRISTIN
- Membres Madame Irène MAIO
Messieurs Bertrand FUMEAUX, Livio LANZA, José NODA GONZALEZ, André PHILIPP

Sécurité, feu, police et protection civile

- Exécutif Monsieur Michel APOTHELOZ, Adjoint
- Président-e Madame Dominique HOWALD (*jusqu'au 30 juin 2016*)
Monsieur Stéphane JOYE (*dès le 14 septembre 2016*)
- Membres Mesdames Véronique MOULLET BOUCHARDY, Edith ZBINDEN DUVILLARD (*jusqu'au 30 novembre 2016*)
Messieurs Bertrand FUMEAUX, Livio LANZA, Yannick NOVELLE

Animation et sorties des aînés

- Exécutif Monsieur Michel APOTHELOZ, Adjoint
- Présidente Madame Nathalie HENRIOD
- Membres Mesdames Dominique HOWALD (*jusqu'au 30 juin 2016*), Irène MAIO, Véronique MOULLET BOUCHARDY
Messieurs Bertrand FUMEAUX, Hamidou HAMA, Stéphane JOYE (*dès le 14 septembre 2016*)

Sports et loisirs

- Exécutif Monsieur Michel APOTHELOZ, Adjoint
- Présidente Madame Véronique MOULLET BOUCHARDY
- Membres Madame Nathalie HENRIOD
Messieurs Hamidou HAMA, Livio LANZA, José NODA GONZALEZ, André PHILIPP

Social, humanitaire, petite enfance, parascolaire et école

Exécutif Madame Christine RAMBACH, Adjointe

Présidente Madame Irène MAIO

Membres Mesdames Nathalie HENRIOD, Edith ZBINDEN DUVILLARD (*jusqu'au 30 novembre 2016*)
Messieurs Jonathan CHRISTIN, Philippe ELTSCHINGER, Livio LANZA

Culture et manifestations

Exécutif Madame Christine RAMBACH, Adjointe

Président Monsieur André PHILIPP

Membres Mesdames Nathalie HENRIOD, Irène MAIO, Véronique MOULLET BOUCHARDY
Messieurs Jonathan CHRISTIN, Bertrand FUMEAUX

Environnement, traitement des déchets, TPG et trafic, cité de l'énergie

Exécutif Madame Christine RAMBACH, Adjointe

Président Monsieur Yannick NOVELLE

Membres Madame Dominique HOWALD (*jusqu'au 30 juin 2016*)
Messieurs Jonathan CHRISTIN, Bertrand FUMEAUX, Stéphane JOYE (*dès le 14 septembre 2016*),
Livio LANZA, José NODA GONZALEZ

Commission des Réclamations (concerne la taxe professionnelle)

Messieurs François COUSIN
Bertrand DEILLON
Edouard DUPERRIER
Claude GIANADDA
Antonino TRIFILETTI



Conseil municipal

Le Conseil municipal s'est réuni à dix reprises entre les mois de janvier et décembre 2016.

Séance du 20 janvier 2016

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Une charge en plus pour les communes : la LRDBHD (nouvelle loi sur la restauration et le débit de boisson, l'hébergement et le divertissement) est entrée en vigueur le 1er janvier 2016.

Séance du 10 février 2016

Présentation du fonctionnement de l'intranet CMNet par Monsieur APOTHELOZ et Madame DUPERRIER.

Propositions individuelles, questions et divers

Information du Maire sur les travaux de réfection du terrain de tennis.

Séance du 16 mars 2016

Présentation du bilan 2015 de la police municipale par la cheffe de poste, Madame Sabina RITTER, sur les activités menées sur le territoire communal.

Rapports des commissions

Information de la commission « Sociale » sur un éventuel projet de crèche.

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Explication d'un nouveau point (motion) qui figurera systématiquement à l'ordre du jour.

Séance du 27 avril 2016

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Aire-la-Ville a adhéré à la campagne de recyclage des déchets de cuisine.

Démission de Monsieur Loris PILLET, employé communal au secrétariat, au 30 avril 2016.

Vérification des comptes de l'exercice 2015. Ce contrôle est effectué sous la présidence de Madame HENRIOD. L'exercice 2015 s'est soldé avec un bénéfice de CHF 611'888.61.

Présentation du rapport administratif et financier de l'exercice 2015 par le Maire.

Approbation du règlement des émoluments pour les autorisations de manifestation.

Décisions de l'assemblée générale de l'ACG du 28.10.2015.

► *Les nouveaux habitants de la commune sont accueillis par les autorités à la salle polyvalente d'Aire-la-Ville où ils rencontrent les représentants des associations locales.*



Séance du 11 mai 2016

Présentation du réseau agro-environnemental de la Champagne par Madame Sandra MOLLIER et Monsieur Christophe BOSSON.

Communications et propositions du Maire et des Adjoints

Démission de Madame HOWALD, membre du Conseil municipal pour le 30 juin 2016.

Délibérations

Approbation du rapport administratif et financier de l'exercice 2015.

Approbation des crédits budgétaires supplémentaires de l'exercice 2015.

Approbation d'un crédit d'engagement complémentaire pour les travaux d'aménagement des emplacements publics communaux suivants :

Secteur n°1 : espace multisports et aire de jeux

Secteur n°2 : abords de la future Mairie

Secteur n°3 : abords de l'école

Election des membres du bureau du Conseil municipal.

Naturalisations.

Séance du 15 juin 2016

Communications et propositions du Maire et des Adjoints

La Commune a renouvelé son label Cité de l'énergie.

Information concernant l'exposition d'art africain dans l'ancienne salle du Conseil municipal.

Approbation des comptes 2015 de la Fondation « Les Chouettes ».

Approbation des comptes 2015 de la Fondation communale pour le chauffage de la Commune d'Aire-la-Ville.

Communication des dates des séances du Conseil municipal pour le 2e semestre 2016.

Motions

Motion de Madame MOULLET BOUCHARDY concernant le parking du cimetière, renvoyée en commission « Routes ».

Motion de Monsieur CHRISTIN concernant des prairies fleuries, renvoyée en commission « Routes ».

▲▲ *Installation des décorations sur la rue du Vieux-Four, pour les fêtes de fin d'année.*

▲ *En route vers le sud, les cigognes font escale dans les champs d'Aire-la-Ville.*

◀ *Des massifs de rosiers agrémentent les abords de la nouvelle mairie.*



Conseil municipal

Séance du 14 septembre 2016

Prestation de serment du nouveau Conseiller municipal, Monsieur Stéphane JOYE.

Délibérations

Approbation de l'acquisition d'une parcelle pour la création d'un trottoir sur le chemin de Mussel.

Désignation de deux Conseillers municipaux pour le jury du concours pour un espace de vie enfantine.

Création d'une commission ad hoc pour la mise à jour du plan directeur communal.

Prise de position pour les mesures provisoires relatives à la motion pour la mise en zone 30 de la Colline aux Oiseaux.

Décisions de l'Assemblée générale de l'ACG du 22.06.2016.

Naturalisations.

Motions

Motion de Madame MAIO concernant le port d'une cocarde lors des manifestations officielles, renvoyée en commission « Culture et Manifestations ».



Séance du 31 octobre 2016

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Présentation de Madame Pierrine POGET, nouvelle collaboratrice au secrétariat, présente à cette séance.

Information concernant l'étude d'une nouvelle tarification pour la location des salles.

Information concernant la suppression des Télébus/Proxibus pour fin décembre 2016.

Nomination des président(e), vice-président(e) et suppléants(es) des bureaux de vote pour l'année 2017.

Etude du budget 2017.

Questions et divers

Information sur la planification des travaux de la zone 30 sur la Colline aux Oiseaux.

▲ *A l'occasion de l'Escalade, cortège en musique dans les rues du village.*

◀ *Des Aériennes à la mode bavaroise!*

Séance du 16 novembre 2016

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Information sur la suppression de la tolérance communale en matière de levée gratuite des déchets pour les entreprises.

Délibérations

Approbation des indemnités allouées en 2017 au maire, adjoints et conseillers municipaux.

Approbation de la taxe professionnelle communale 2017.

Approbation du FIDU (Fonds intercommunal pour le développement urbain).

Approbation du budget 2017.

Approbation d'un crédit d'engagement complémentaire pour les travaux d'aménagement des emplacements communaux suivants :

Secteur n°1 : espace multisports et aire de jeux

Secteur n°2 : abords de la future Mairie

Secteur n°3 : abords de l'école

Questions et divers

Démission de Madame ZBINDEN DUVILLARD, Conseillère municipale, au 30 novembre 2016.

Naturalisations.

Séance du 14 décembre 2016

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Présentation de Madame Daniela LIENGME, lauréate du concours d'architecture pour la crèche.

Echéancier des principales étapes de construction de la crèche.

Le prestataire du restaurant scolaire a reçu le label GRTA (Genève Région Terre Avenir).

Communication des dates des séances du Conseil municipal du 1er semestre 2017.

Motions

Motion de Monsieur LANZA concernant l'implantation des sapins de Noël, renvoyée en commission « Routes ».


Motion de Monsieur LANZA concernant la mise en place d'un panneau indiquant la vitesse instantanée sur la route du Vieux-Four, adoptée.

Questions et divers

Gestion de l'épicerie au niveau du stock de pain.

Information sur la mise en place des mesures de ralentissement sur la Colline aux Oiseaux.

Remerciements du maire à Madame Edith ZBINDEN DUVILLARD pour son engagement au sein du Conseil municipal.



Commentaires

sur le

compte

de fonctionnement

Administration générale

01 CONSEIL MUNICIPAL

Deux démissions sont malheureusement intervenues en cours d'année, celles de Mesdames les Conseillères municipales Dominique HOWALD et Edith ZBINDEN DUVILLARD. Qu'elles soient ici remerciées pour leur engagement constant pour le bien de la Commune. L'une d'elles a été remplacée par Monsieur Stéphane JOYE à qui nous souhaitons plein succès dans ses nouvelles fonctions.

05 ADMINISTRATION GENERALE

05.00.301.01 Traitement du personnel

La Mairie a pris acte de la démission du collaborateur au secrétariat au 30 avril 2016 ; le poste a été repourvu et une nouvelle collaboratrice engagée dès le 1er novembre 2016.

08 IMMEUBLES PATRIMOINE ADMINISTRATIF

08.00.311.00 Mobilier/Machines/Véhicules

Achat de mobilier pour la nouvelle salle du Conseil municipal, ainsi que de chaises pour la salle Victor DUVILLARD dont le matériel de sonorisation a par ailleurs été changé.

08.00.312.00 Eau, énergie, combustibles

Dépassement sur cette rubrique, du fait des conditions météo et d'une augmentation du nombre de locaux à alimenter. Cette rubrique doit être adaptée en conséquence pour l'année 2018. Elle sera nettement plus détaillée à l'avenir, avec l'entrée en vigueur du nouveau plan comptable MCH2.

08.00.314.01 Entretien immeubles par tiers

Plusieurs locaux ont été repeints et différents travaux ont été effectués pour le bon entretien de nos bâtiments. A l'école, des stores en tissu ont été remplacés, la nourrice d'eau principale changée et la porte d'entrée remplacée, tout comme celle de la salle Victor DUVILLARD. Des serrures et des poignées anti-panique ont par ailleurs été installées dans la salle polyvalente.

Les bâtiments de la commune n'ont eu à subir aucune déprédation au cours de l'exercice et ont bénéficié d'un excellent entretien grâce au suivi assuré par notre collaborateur Monsieur Arthur SCHNEIDER que nous remercions également pour sa constante disponibilité, tant à l'égard du public que du corps enseignant.

08.00.314.02 Nettoyages

L'entreprise TNT, et plus particulièrement Monsieur Paulo LOPES, ont parfaitement assuré la propreté des classes et de la mairie, ainsi que des autres locaux communaux. Nous les remercions pour la qualité de leur travail et pour les très bonnes relations professionnelles entretenues avec le corps enseignant.

09 AUTRES CHARGES ET REVENUS

09.00.310.00 Frais de bureau de vote

Quatre dimanches de votations ont occupé nos Président et Vice-Président qui se sont acquittés de leur tâche avec assiduité et à la perfection. Nous constatons avec plaisir que les Aériennes et les Aériens se sont rendus volontiers au local de vote où il leur a toujours été réservé un très bon accueil. La commune d'Aire-la-Ville remercie l'ensemble des préposés à ce devoir civique.

Sécurité publique

10

ETAT CIVIL

Voici les différents événements concernant l'Etat Civil survenus en 2016 dans notre commune.

Naissances dans la commune	0
Décès dans la commune	1
Mariages célébrés à Aire-la-Ville, fiancés domiciliés sur la commune	3
Mariages célébrés à Aire-la-Ville, fiancés domiciliés hors commune	1
Mariages célébrés le samedi	2
Mariages célébrés par les Magistrats de la commune	3
Déclarations relatives aux conditions du mariage domiciliés à Aire-la-Ville	4
Autorisations de mariage délivrées	2
Certificats de capacité matrimoniale délivrés	0
Dossiers « illégaux » / Mariages	1
Légalisations Doc. / Mariages	1
Préparation / Partenariat	0
Enregistrements / Partenariat domiciliés sur la commune	0
Enregistrements / Partenariat domiciliés hors commune	0
Légalisations Doc. / Partenariat	0
Dossiers « illégaux » / Partenariat	0
Autorisations de célébrer des Partenariats en Suisse	0
Reconnaisances	3
Déclarations de Nom	3
Demandes Partenariat Cantonal	0
Enregistrements Partenariat Cantonal	0
Dossiers Naturalisation / Nombre de personnes	4d / 5p*
Actes d'état civil délivrés	86
Mandats pour cause d'inaptitude	0
Naturalisations - Demandes d'actes	7d / 18p*
Légalisations Documents / Naturalisations	0

* d: dossiers _ p: personnes

Sécurité publique

11 POLICE MUNICIPALE

La collaboration constructive que l'Exécutif communal et la police municipale entretiennent continue de porter ses fruits. Celle-ci est basée sur les trois axes que sont la prévention, la dissuasion et la répression, cette dernière n'étant appliquée qu'en dernier ressort. Les agents de police municipale assurent une présence hebdomadaire de 4 heures. Ils ont mené, comme chaque année, 5 actions de sécurité routière lors des rentrées scolaires. La tranquillité prévaut dans la commune où aucun événement majeur n'a été recensé.

14 COMPAGNIE DES SAPEURS-POMPIERS VOLONTAIRES

La compagnie est toujours dirigée par un chef de corps ad intérim en la personne du plit Arthur SCHNEIDER. L'effectif s'est encore étoffé pour s'établir à 19 sapeurs dont une jeune femme; ce qui est très réjouissant.

Quatre exercices de compagnie ont eu lieu en 2016, dont trois en commun avec les sapeurs-pompiers volontaires de Cartigny avec lesquels la compagnie a poursuivi son partenariat et sa collaboration.

L'année a été calme en termes d'interventions, la compagnie n'ayant été alarmée qu'à une seule reprise. Les chefs d'intervention ont été requis 5 fois et aucun sinistre majeur n'a été déploré sur le territoire communal. Comme à l'accoutumée, nos vaillants soldats du feu ont été très disponibles, apportant leur soutien aux différentes manifestations organisées par les Autorités communales.

16 PROTECTION CIVILE

La protection civile intercommunale (Pci) a bien maîtrisé son sujet sous le commandement de Grégory MAGE, avec le soutien de son état-major et du responsable d'office Christian SUDAN.



Si la compagnie n'a été alarmée qu'à une seule reprise en 2016, les sapeurs-pompiers ont apporté leur soutien aux nombreuses manifestations qui rythment la vie de la commune.

Enseignement et formation

21

ÉCOLES PUBLIQUES

Si le Département de l'instruction publique du Canton de Genève organise les classes et la qualité de l'enseignement, c'est aux communes d'offrir et d'entretenir des locaux adaptés et du matériel conséquent pour l'école primaire. Six classes sont ainsi aménagées pour accueillir plus de 130 élèves âgés de 4 à 12 ans. Par ailleurs, la commune d'Aire-la-Ville finance également des transports pour les courses d'école et les camps. En 2016, il y a eu :

- ◆ 1 sortie d'école pour tous les degrés
- ◆ 2 camps regroupant trois classes de 5P à 8P
- ◆ 12 journées de déplacement des élèves pour se rendre à la piscine de Bernex.

La commune verse aussi une participation par élève domicilié à Aire-la-Ville pour les excursions des derniers degrés de l'école obligatoire (cycle d'orientation). Un soutien peut également être octroyé aux jeunes Aériens du postobligatoire participant à des voyages linguistiques, de formation ou humanitaires. Enfin, les élèves ayant obtenu d'excellents résultats au palmarès des écoles CFP se voient récompensés par une attention de la commune.

Zoom sur la fête des promotions

Cette fête est organisée chaque année en partenariat avec l'école, l'association des parents d'élèves et l'amicale des sapeurs-pompiers. Le dernier jour de l'école, les enfants peuvent profiter des animations organisées par l'association des parents d'élèves: spectacle et châteaux gonflables sont au rendez-vous.

Le soir, toute la population est invitée à participer à la partie officielle: discours et remise des prix offerts par la Mairie aux élèves de 8P qui quittent l'école pour se rendre au cycle d'orientation. S'ensuit un magnifique spectacle de danses et de chants préparé par les élèves et leurs enseignants.

En 2016, l'offre des repas a été adaptée aux familles : diversité, accessibilité des prix et inscriptions libres ont été appréciées de tous.



Culture et loisirs

30

ENCOURAGEMENT A LA CULTURE

En 2016, la commission Culture et manifestations a organisé :

- ◆ la projection du film d'expédition au Népal « Le Cholalang »,
- ◆ une soirée spectacle d'improvisation théâtrale par la troupe des « improvisateurs masqués »,
- ◆ la fête de l'Escalade en partenariat avec l'école, l'Aérienne et l'APEALV,
- ◆ une première exposition culturelle dans les locaux de l'ancienne Mairie.

30.00.361.00

Subventions manifestations

Quelques manifestations régionales reçoivent également un soutien de la part de la commune, par exemple le Gena Festival, le Winter Live Music et cette année le 40ème anniversaire du cycle d'orientation du Vuillonnex.

30.00.361.00

Subventions Institutions culturelles

Des associations offrant des cours à nos habitants sont également soutenues. Nous pouvons citer ici l'Espace de pratique instrumentale EPI et la Fondation Culture & Rencontre.

30.00.469.00

Subvention Fonds Infras. bibliobus

La prestation mensuelle du Bibliobus destinée aux élèves de l'école d'Aire-la-Ville est ouverte aux habitants du village qui se voient ainsi offrir une possibilité d'emprunt de livres.

Zoom sur le local d'exposition

Lorsque, en 2015, la Mairie a emménagé dans des locaux plus spacieux et mieux adaptés aux nouveaux besoins de la commune, une réflexion s'est engagée sur la future utilisation des locaux devenus vacants. Fallait-il les garder pour une utilisation communale ou envisager de les louer afin d'apporter une rentrée financière supplémentaire dans les comptes de la commune ?

En parallèle, un projet d'exposition a été proposé à l'Exécutif et au Conseil municipal, ce qui a permis de définir l'utilisation des locaux de l'ancienne Mairie pour les deux prochaines années : ils seront dévolus à la culture, pour des expositions temporaires ou des projets culturels émanant en priorité des associations et personnes habitant à Aire-la-Ville ou oeuvrant pour le village.

L'exposition d'art africain qui a inauguré cet espace en novembre 2016 a remporté un vif succès, avec plus de 600 visiteurs, dont quatre classes d'élèves d'Aire-la-Ville et un groupe de la crèche de Confignon. Nous pouvons donc nous féliciter du choix d'affectation de ce local pour l'année 2016 .

33

PARCS ET PROMENADES

33.00.311.00

Achat matériel de fêtes

A l'occasion de la fête nationale, nous avons eu la joie et le plaisir d'accueillir notre concitoyen et député, Monsieur Raymond WICKY, qui nous a gratifiés d'un discours exceptionnel, suivi comme à l'accoutumée d'un magnifique spectacle pyrotechnique tiré par la maison Pyrostars.

Par ailleurs, les nombreux témoignages de gratitude de nos concitoyens concernant l'embellissement des rues du village et la mise en place de deux sapins à l'occasion de Fêtes de Noël nous incitent à continuer dans cette voie pour les années futures. Nos remerciements vont à toute l'équipe ad hoc pour son indéfectible présence et son enthousiasme dans cette mission.

33.00.314.01

Entretien des emplacements publics (fleurs)

L'embellissement des candélabres et des bacs à fleurs disposés le long des rues et places du village est assuré par l'entreprise TRUCHET que nous remercions vivement pour son travail, tout comme l'entreprise BOCCARD, en charge de l'entretien du parc de la mairie et de la zone sportive.

33.00.314.02

Travaux sur emplacements publics

Suite au déménagement de la mairie, la commune s'est dotée d'un nouveau panneau d'affichage, particulièrement apprécié des usagers grâce à son éclairage.

Le grillage du terrain de football, situé derrière les buts, a par ailleurs été changé.



34 SPORTS

Les associations sportives et de loisirs sont toujours très actives et offrent de nombreuses possibilités de détente aux Aériens et Aériennes. Le mérite sportif a été attribué à Monsieur Jonathan RUGA (cyclisme sur route et piste).

34.00.314.00 Entretien d'emplacements sportifs

Comme chaque année, le terrain de football a fait l'objet d'un entretien rigoureux et approfondi, suscitant l'admiration des visiteurs.

34.00.365.01 Abonnements saisons sportives

Des abonnements aux deux clubs servettiens font toujours le bonheur des habitants de la commune et ce tout au long de la saison.



35 AUTRES LOISIRS

35.20.318.00 Aînés

Nos seniors ont bénéficié de cinq sorties et/ou animations tout au long de l'année écoulée :

- ◆ un repas suivi d'un loto organisé par la commission «animation et sorties des aînés» du Conseil municipal avec l'appui de l'association l'Aire-de-Rien,
- ◆ le repas des jubilaires,
- ◆ une excursion aux mines de sel de Bex suivie d'un repas à Vouvry,
- ◆ une excursion aux Automnales de Palexpo,
- ◆ le repas de Noël avec la participation des élèves de l'école pour la partie animation.



▲▲ Sur le côté de la zone sportive, juste à côté de la buvette, les terrains de pétanques accueillent les passionnés.

▲ Le Noël des aînés, organisé à la salle polyvalente, a remporté un vif succès.

Prévoyance sociale

54 INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE

54.00.352.00 Participation FASE

La commune d'Aire-la-Ville contribue au dispositif de la FASE (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle), à travers un soutien aux actions collectives de travail social hors-murs du BUPP de la Champagne et particulièrement au projet de locaux en gestion accompagnée.

Elle participe également financièrement à la Grève Nautique qui propose des activités nautiques gratuites pour les adolescents l'été. Elle apporte enfin un soutien financier au Jardin Robinson d'Avully par le biais d'une mutualisation financière entre les communes de la Champagne.

Parascolaire : GIAP - Petits-Becs et Coup de Pouce

Chaque année le nombre d'enfants bénéficiant d'un encadrement parascolaire augmente. Pour répondre à cette demande, la commune d'Aire-la-Ville subventionne trois partenaires organisant des activités parascolaires. Pour l'encadrement de la pause de midi, des animateurs parascolaires du GIAP (Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire) assurent la prise en charge des enfants et parallèlement, l'association des Petits-Becs coordonne et assure la gestion des repas. Pour l'accueil des enfants entre 16h00 et 19h00, c'est l'association du Coup de Pouce qui assure la prise en charge.

Zoom sur le projet de crèche

Depuis septembre 2016, la commune n'a plus que 2 places de crèche louées à Conflignon après en avoir déjà perdu une en septembre 2015. Ces places sont amenées à disparaître à très court terme, la commune de Conflignon en ayant besoin pour ses propres habitants.

Le projet d'une crèche à Aire-la-Ville date de 2010, année où l'étude de faisabilité a été réalisée. Un projet a ensuite été présenté en 2014. Celui-ci nécessitait l'adhésion des communes de la Champagne, car il prévoyait une construction et une exploitation commune de la crèche. Or cette adhésion n'a pas été obtenue. C'est pourquoi le projet a pris une nouvelle orientation en 2016 : si le Conseil municipal était très largement favorable à la construction d'une crèche à l'emplacement initialement étudié, il n'en restait pas moins qu'il fallait trouver une collaboration pour partager la tâche d'exploitation de la future crèche. Madame RAMBACH a donc rencontré Madame GABUS THORENS, Magistrate en charge de la petite enfance à Conflignon, et Madame ANDERSSON, Directrice de la crèche de Conflignon, afin d'envisager une collaboration concernant l'exploitation de notre éventuelle crèche. Cette proposition a été accueillie très favorablement, et c'est ensuite le bureau du conseil de fondation de la petite enfance de Conflignon qui a validé la faisabilité de ce projet.

Ainsi, un concours d'architecture sur invitation pour la construction d'un espace de vie enfantine de 30 places a été lancé par l'Exécutif avec l'assentiment du Conseil municipal, au deuxième semestre 2016.

Nous avons aménagé le local de sieste pour la pause de midi pour les petits et nous sommes satisfaits de constater que le local du GIAP à la salle du Merley est bien investi pour développer leurs activités créatives.

En 2016, l'association des cuisines scolaires les Petits-Becs a servi plus de 8'400 repas. 107 enfants sont inscrits aux cuisines scolaires, en provenance de 74 familles. La fréquentation moyenne est de 66 enfants par jour, avec un pic maximum les mardis et jeudis jusqu'à 80 enfants. Cela demande une gestion rigoureuse et une collaboration soutenue entre les animatrices du GIAP et le personnel de service des Petits-Becs. L'association du Coup de Pouce accueille une trentaine d'enfants en fin de journée.

Subventions colonies de vacances

250 journées ont été subventionnées, à raison de CHF 10.- par jour et par enfant.

Petite enfance 0 – 4 ans

La commune d'Aire-la-Ville finance trois modes d'accueil pour les enfants en âge préscolaire : 3 places d'accueil à la crèche de Conflignon (jusqu'en août 2016), des places à la garderie de Cartigny et des places d'accueil familial de jour de l'association intercommunale Le Couffin. 2 accueillantes familiales sont domiciliées à Aire-la-Ville.

58

AIDE SOCIALE - OEUVRES SOCIALES

Cap emploi

Les jeunes d'Aire-la-Ville en rupture de formation ou en recherche d'emploi/apprentissage, peuvent bénéficier des prestations de Cap Emploi-Oseo, structure intercommunale de la Champagne située à Bernex.

Oeuvres sociales

Différentes institutions, tels que le CASS de Bernex (Centre d'action sociale et de santé) ou l'IMAD, (Institution de maintien à domicile) sont financées conjointement par les communes de la Champagne par une clé de répartition définie. Cela permet aux habitants d'Aire-la-Ville de pouvoir bénéficier de ces prestations.

La commune soutient également diverses associations œuvrant dans les secteurs de l'enfance, de la précarité et du handicap.

Aide humanitaire

Dans le cadre de la coopération au développement et de la solidarité internationale, Aire-la-Ville soutient depuis plusieurs années les activités de 4 associations œuvrant dans 4 pays différents. Ainsi des projets d'agriculture de proximité, d'écoles ou de puits d'eau potable, peuvent se développer au Burkina Faso grâce à une association de communes de la Champagne, au Tibet à travers Les amis du Tibet, à Haïti avec Kombit, et au Niger avec l'association Suisse-Niger.

En 2016, une aide humanitaire d'urgence a été créée afin de soutenir des projets liés à des crises conséquentes à des guerres ou des catastrophes naturelles. Nous avons ainsi subventionné Médecins sans frontières pour son travail au Liban et au Soudan, soutenant ainsi l'aide aux réfugiés de la crise en Syrie et au Soudan du Sud. Nous avons également pu aider Caritas Suisse qui a mis sur pied des repas à Alep. Unicef a été choisi pour son intervention en Afrique australe auprès des enfants souffrant de malnutrition suite aux sécheresses causées par le phénomène El Niño. Enfin, un soutien financier exceptionnel a été apporté à l'association Kombit pour les dégâts occasionnés par l'ouragan Matthew en Haïti.



Trafic

62 ROUTES COMMUNALES

62.00.311.00 Mobilier/Machines/Véhicules

Des places de parc ont été créées devant la mairie, sur la route du Vieux-Four.

Des mesures provisoires de ralentissement du trafic sur la Colline aux Oiseaux ont par ailleurs été mises en place. Les autorités communales déplorent toutefois la disparition ou le vol de certains de ces aménagements provisoires, et condamnent fermement ce geste.

62.00.314.01 Entretien chaussées par divers

Plusieurs chemins ont fait l'objet d'une réfection afin d'offrir aux Aériennes et Aériens un confort accru lors de leurs promenades.

62.00.314.02 Nettoyage - Voirie routes

Comme à l'accoutumée, l'entreprise BOSSON, qui a le mandat d'entretenir les routes et espaces verts de la commune, s'acquitte de son travail avec ponctualité et efficacité. Nous lui adressons nos vifs remerciements.

65

TRAFIC REGIONAL

Subventions mobilité douce

La commune d'Aire-la-Ville soutient la mobilité douce, par l'octroi de subventions communales pour les vélos électriques et pour les abonnements annuels des transports publics, ainsi que pour le fonctionnement des Noctambus.

- ◆ 12 personnes ont bénéficié de cette offre pour l'achat de leur vélo électrique. A noter que le règlement communal a été modifié : désormais, le vélo électrique concerné n'a plus besoin d'être certifié par le label NewRide. Par ailleurs, l'offre de subvention pour les aménagements d'un vélo par un kit électrique est à présent caduque.
- ◆ 95 personnes ont reçu une subvention pour l'achat de leurs abonnements annuels TPG. La commission Environnement a élaboré un règlement pour cette subvention qui sera effectif dès le 1er janvier 2017. Si la subvention de CHF 50.- reste identique pour toutes les catégories d'âges, l'offre se voit désormais ouverte aux détenteurs d'un abonnement général annuel CFF .



95 personnes ont reçu une subvention pour l'achat de leurs abonnements annuels TPG.

Protection et aménagement

ENVIRONNEMENT

Cité de l'énergie

La commune d'Aire-la-Ville a obtenu le renouvellement de son Label Cité de l'énergie après un audit réalisé durant le printemps. Madame Michelle MOSER, du bureau B+S Ingénieurs SA, accréditée pour le suivi du processus de certification, nous a accompagnés dans ce travail.



Les efforts que la commune d'Aire-la-Ville a fournis à travers le développement de son réseau de chaleur à distance - CADIOM - , l'optimisation de son éclairage public, la comptabilité énergétique des bâtiments communaux et le suivi des consommations électriques avec l'outil Energcoach, la rénovation de la nouvelle Mairie selon des critères d'efficacité énergétiques, ainsi que l'augmentation du taux de recyclage par diverses mesures d'amélioration de la collecte des déchets, ont fait largement progresser notre politique énergétique ces quatre dernières années.

Projet agro-environnemental de la Champagne – 2016-2023

La commune d'Aire-la-Ville a rejoint le réseau agro-environnemental nouvellement créé dans la région de la Champagne. Ce réseau vise à valoriser des éléments paysagers et patrimoniaux selon des périmètres intercommunaux. Il s'agit de favoriser des surfaces de biodiversité en reliant entre eux des milieux naturels d'intérêt particulier, et en encourageant les connexions au sein des espaces agricoles.



Les collecteurs d'eaux usées de la Colline aux Oiseaux ont été chemisés.

71

71.10

71.10.314.01

PROTECTION DES EAUX

Egout - Collecteur

Entretien et réfection

Un drainage sur une parcelle du plateau de Bernex a fait l'objet d'une réfection, tandis que comme chaque année les abords du Nant-de-Goy ont été défrichés.

Sur le secteur de la Colline aux Oiseaux, un gros entretien des collecteurs d'eaux usées et d'eaux claires a été nécessaire, par le biais d'un chemisage. Cette réfection s'est très bien déroulée, pour un montant inférieur à celui du budget voté. Nos remerciements vont aux ingénieurs du bureau BABEL ainsi qu'à l'entreprise SCRASA pour leurs prestations efficaces.

71.10.314.02

Nettoyages

L'entreprise Hominal a assuré le suivi des sacs EP du préau de l'école et des dégraisseurs des cuisines des divers bâtiments communaux et nous la remercions pour ce travail.

71.20

71.20.312.00

Fontaines publiques

Eau fontaines publiques

Nous avons plaisir à souligner l'agrément que représentent plusieurs bassins ou fontaines publics dont le chant apaisant se fait entendre dans les rues du village.

72

TRAITEMENT DES DÉCHETS

En moyenne 235 tonnes de déchets annuels ont été relevées ces 5 dernières années à Aire-la-Ville, soit une moyenne annuelle de 225 kilos de déchets par habitant. Nous pouvons nous féliciter d'un taux de recyclage de ces déchets qui a atteint 44,1% en 2015 tout en rappelant l'objectif d'un taux minimum de 50% pour éviter d'être soumis à une taxe poubelle.

72.00.314.00

Entretien matériel

Grâce au bon suivi de l'entreprise Serbeco, les containers enterrés n'attirent pas trop l'attention sur eux.

72.00.318.01

Levée des ordures

L'entreprise Chevalley exécute sa mission de levée de tous nos différents containers avec une ponctualité

exemplaire, une grande disponibilité et une remarquable réactivité lors de sollicitations en urgence. Merci à ce prestataire.

72.00.318.02

Frais de traitement des ordures

Bien que cette rubrique ait connu un léger dépassement, nous constatons avec plaisir que la benne pour les déchets verts est très bien utilisée, améliorant le taux de recyclage de la commune. Cette rubrique doit être adaptée pour 2018.

74

CIMETIÈRES ET CRÉMATOIRES

74.00.314.00

Entretien cimetière

Notre cimetière est toujours parfaitement entretenu, ce que confirment les visiteurs du village et d'ailleurs.

90

IMPÔTS

90.00

Impôts

Les chiffres nous sont communiqués par le département des finances du Canton de Genève et ne reflètent pas notre situation réelle. Une grande prudence est donc de mise lors de l'élaboration du budget.

90.00.346.00

Compensation financière des communes françaises

Le montant nous est communiqué par l'administration fiscale et concerne la part reversée aux communes françaises de l'impôt à la source des personnes frontalières travaillant sur notre commune. Il arrive que ce montant soit revu, à la hausse ou à la baisse, en fin d'année. En 2016, les estimations de l'administration fiscale ont malheureusement dû être corrigées, et le montant demandé à la commune pour 2016 a plus que doublé.

90.10

Centime additionnel Pers. physiques

90.10.400.00

Impôts sur revenu et fortune

L'administration fiscale fournit à la commune une estimation des impôts pour les personnes physiques. En 2016, une petite rentrée supplémentaire est enregistrée par rapport au budget, mais la prudence reste de mise.

90.11

Centime additionnel Pers. morales

90.11.401.00

Impôts sur bénéfice et capital

Ce montant est donné en fonction des entreprises qui sont domiciliées sur la commune. La production estimée pour 2016 est de CHF 39'214.00, mais le correctif d'estimation pour les années précédentes est négatif pour un montant de CHF 85'708.00.

90.30

Taxe professionnelle communale

90.30.409.00

Taxation ordinaire

Les revenus de cette taxe ont augmenté par rapport au montant prévu au budget. Ceci est dû notamment à la prospérité des entreprises sises sur notre territoire.


95

IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER

95.00.314.00

Entretien immeubles du P.F.

Une partie du montant de cette rubrique a été affectée au remplacement des fenêtres de l'ancienne mairie.



Compte de fonctionnement 2016



COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2016 _ Administration générale

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE				
	TOTAL CHARGES	1'596'592.55	1'611'760.00	1'553'130.90	
	TOTAL REVENUS	202'239.80	195'650.00		207'721.80
01	CONSEIL MUNICIPAL				
	TOTAL CHARGES	29'431.45	26'700.00	34'660.00	
01.00.300.00	Indemnités	11'985.00	14'300.00	10'200.00	
01.00.301.00	Procès-verbalistes	5'746.45		12'060.00	
01.00.317.00	Voyage fin législature	11'700.00	12'400.00	12'400.00	
02	MAIRE ET ADJOINTS				
	TOTAL CHARGES	111'638.15	113'700.00	108'027.00	
02.00.300.00	Indemnités	60'000.00	63'000.00	68'046.80	
02.00.303.00	AVS/AI/APG Ass.Chômage Alloc. fam.	17'127.95	13'000.00	7'238.20	
02.00.304.00	Prévoyance professionnelle	13'403.70	15'000.00	16'612.80	
02.00.305.00	Assurance-maladie et accidents	2'607.50	1'200.00	1'059.20	
02.00.317.00	Dédommagements	18'499.00	21'500.00	15'070.00	
05	ADMINISTRATION GÉNÉRALE				
	TOTAL CHARGES	408'101.75	442'300.00	402'270.65	
	TOTAL REVENUS	471.35	600.00		681.00
05.00.301.01	Traitement du personnel	209'192.90	230'000.00	237'852.65	
05.00.303.00	AVS/AI/APG Ass.Chômage Alloc. fam.	37'570.75	38'000.00	22'739.55	
05.00.304.00	Prévoyance professionnelle CAP	42'248.20	49'000.00	28'115.00	
05.00.305.00	Assurance-maladie et accidents	6'818.50	8'000.00	8'709.80	
05.00.309.00	Perfectionnement		2'000.00	450.00	
05.00.310.00	Fournitures de bureau et imprimés	11'427.05	15'000.00	8'247.90	
05.00.311.00	Mobilier/Machines/Véhicules	8'549.95	3'000.00	1'425.65	
05.00.316.00	Redevances d'utilisation	2'991.50	4'000.00	4'119.30	
05.00.317.01	Dédommagements	6'700.00	8'500.00	6'160.00	
05.00.317.02	Sortie Conseil	3'000.00	3'000.00	3'000.00	
05.00.318.00	Prestations de tiers	63'459.75	70'000.00	69'288.00	
05.00.319.00	Frais divers - Cadeaux	11'265.15	6'000.00	6'413.80	
05.00.352.00	Cotisation S.I.A.C.G.	4'878.00	5'800.00	5'749.00	
05.00.436.00	Dédommagements de tiers	471.35	600.00		681.00

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
08	IMMEUBLES PATRIMOINE ADMINISTRATIF				
	TOTAL CHARGES	985'354.95	982'360.00	968'651.45	
	TOTAL REVENUS	45'722.10	35'050.00		38'150.00
08.00	Immeubles et terrains du P.A.				
	TOTAL CHARGES	579'785.85	576'300.00	568'348.75	
	TOTAL REVENUS	45'722.10	35'050.00		38'150.00
08.00.311.00	Mobilier/Machines/Véhicules	26'013.65	90'200.00	90'613.35	
08.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	136'361.15	130'000.00	151'349.85	
08.00.313.00	Achats fournitures et marchandises	8'466.45	9'000.00	8'871.25	
08.00.314.01	Entretien immeubles par tiers	218'072.30	107'000.00	99'745.45	
08.00.314.02	Nettoyages	110'989.20	115'000.00	108'624.20	
08.00.315.00	Entretien objets mob. par tiers	26'670.70	53'100.00	36'657.15	
08.00.316.00	Redevances d'utilisation	24'000.00	24'000.00	24'000.00	
08.00.316.10	Loyer salle conseil municipal	1'667.00	20'000.00	20'000.00	
08.00.318.10	Assurances bâtiments	27'545.40	28'000.00	28'487.50	
08.00.427.00	Location immeubles publics	45'722.10	35'000.00		38'150.00
08.00.436.00	Dédommagements de tiers		50.00		
08.01	Appartement concierge				
	TOTAL CHARGES	19'568.00	19'568.00	19'565.90	
08.01.331.00	Amortissements ordinaires	19'568.00	19'568.00	19'565.90	
08.21	Bâtiment communal - Nvlle mairie				
	TOTAL CHARGES	90'096.10	90'587.00	84'831.80	
08.21.331.00	Amortissements nouvelle mairie - Travaux rénovation	66'667.00	66'667.00	61'402.70	
08.21.331.10	Bâtiment communal - Nvlle mairie	11'420.00	11'420.00	11'420.00	
08.21.331.20	Bâtiment communal - Amortissement mobilier	12'009.10	12'500.00	12'009.10	
08.61	Parc. N° 77 Tennis				
	TOTAL CHARGES	5'520.00	5'520.00	5'520.00	
08.61.331.00	Amortissements ordinaires	5'520.00	5'520.00	5'520.00	
08.90	Salle polyvalente				
	TOTAL CHARGES	264'909.00	264'909.00	264'909.00	
08.90.331.00	Amortissements ordinaires	264'909.00	264'909.00	264'909.00	

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2016 _ Administration générale

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
08.91	Nouvelle mairie				
08.91.331.00	Amortissements travaux rénovation				
08.91.331.01	Amortissement achat bâtiment				
08.91.331.02	Amortissement mobilier				
08.92	Cuisine Salle du Rhône				
	TOTAL CHARGES	25'476.00	25'476.00	25'476.00	
08.92.331.00	Amortissements ordinaires	25'476.00	25'476.00	25'476.00	
09	AUTRES CHARGES ET REVENUS				
	TOTAL CHARGES	62'066.25	46'700.00	39'521.80	
	TOTAL REVENUS	156'046.35	160'000.00		168'890.80
09.00.310.10	Frais bureau de vote	5'236.10			
09.00.318.00	Frais d'études - Indemnités	50'682.75	40'000.00	33'010.80	
09.00.319.01	Frais divers - Dons - Etc...	1'948.40	2'000.00	2'064.00	
09.00.319.02	Frais Association Communes Gen.	4'199.00	4'700.00	4'447.00	
09.00.427.10	Redevance S.I.	28'846.35	31'000.00		41'690.80
09.00.439.10	Redevance Cheneviers	127'200.00	129'000.00		127'200.00
09.00.451.00	Remboursement frais de votations				

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
1	SÉCURITÉ PUBLIQUE				
	TOTAL CHARGES	137'749.25	202'360.00	154'188.75	
	TOTAL REVENUS	18'452.50	18'300.00		53'033.95
10	ÉTAT CIVIL				
	TOTAL CHARGES	14'244.30	17'300.00	14'765.40	
	TOTAL REVENUS	2'830.00	3'300.00		4'025.00
10.00.319.00	Frais divers	100.00	300.00	250.00	
10.00.351.00	Dédommagements versés au canton	1'634.30	2'500.00	1'426.40	
10.00.352.00	Participation	12'510.00	14'500.00	13'089.00	
10.00.431.00	Emoluments administratifs	2'780.00	3'000.00		3'825.00
10.00.436.00	Dédommagements de tiers	50.00	300.00		200.00
11	POLICE MUNICIPALE				
	TOTAL CHARGES	16'209.00	43'000.00	15'601.00	
	TOTAL REVENUS	460.00			540.00
11.00.352.00	Participation Bernex	16'209.00	43'000.00	15'601.00	
11.00.437.00	Police municipale - Amendes	460.00			540.00
14	INCENDIE ET SECOURS				
	TOTAL CHARGES	89'852.55	121'060.00	103'460.55	
	TOTAL REVENUS	15'162.50	15'000.00		13'467.50
14.00.309.00	Charges de formation et autres	1'667.70	6'535.00	1'986.00	
14.00.311.00	Matériel / Véhicules	5'166.55	7'950.00	4'943.40	
14.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	6'200.00	5'000.00	4'245.00	
14.00.313.00	Achats fournitures et marchandises	2'339.95	4'880.00	5'057.85	
14.00.314.01	Entretien	509.75		755.00	
14.00.315.10	Entretien matériel	446.30	1'500.00	280.85	
14.00.317.00	Indemnité frais de repas	2'954.65	3'280.00	2'225.00	
14.00.318.00	Tél. Ass. Feu	11'202.65	12'090.00	10'974.95	
14.00.352.00	Participation frais SIS	43'010.00	54'000.00	51'766.00	
14.00.363.01	Allocation Service du Feu	9'155.00	15'425.00	5'054.00	
14.00.363.02	Allocations Etat-Major	7'200.00	10'400.00	16'172.50	
14.00.434.00	Redevance d'utilisation	5'040.00	5'000.00		2'910.00
14.00.441.00	Part s/taxes Cies Assurances	10'122.50	10'000.00		10'557.50
16	PROTECTION CIVILE				
	TOTAL CHARGES	17'443.40	21'000.00	20'361.80	
	TOTAL REVENUS				35'001.45
16.00.352.00	Participation P.C. intercommunale	17'443.40	21'000.00	20'361.80	
16.00.461.00	Subvention Cant. P.C.				35'001.45

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2016 _ Enseignement et formation _ Culture et loisirs

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
2	ENSEIGNEMENT ET FORMATION				
	TOTAL CHARGES	113'908.20	126'033.00	112'817.40	
21	ÉCOLES PUBLIQUES				
	TOTAL CHARGES	113'908.20	126'033.00	112'817.40	
21.00.310.00	Fournitures de bureau	230.40	1'000.00	907.70	
21.00.311.00	Mobilier/Machines/Véhicules	1'015.20	3'000.00		
21.00.313.00	Achats fournitures et marchandises	460.15	1'000.00	209.95	
21.00.315.00	Entretien mobilier		1'000.00	237.60	
21.00.317.00	Dédom. courses - classes de neige	7'830.00	12'000.00	6'770.00	
21.00.317.01	Transport élèves piscine	4'800.00	5'000.00	4'400.00	
21.00.318.00	Organisations diverses	9'379.45	12'000.00	10'819.15	
21.00.331.02	Amortissement nouvelle école	88'033.00	88'033.00	88'033.00	
21.00.352.00	Ecolage autres communes	2'160.00	3'000.00	1'440.00	
3	CULTURE ET LOISIRS				
	TOTAL CHARGES	295'235.60	337'867.00	263'344.30	
	TOTAL REVENUS	9'908.00	10'100.00		10'100.00
30	ENCOURAGEMENT A LA CULTURE				
	TOTAL CHARGES	78'084.50	39'700.00	20'233.10	
	TOTAL REVENUS	9'908.00	10'100.00		10'100.00
30.00.318.00	Prestations de tiers culturels	63'485.50	22'200.00	3'687.10	
30.00.352.00	Frais de participations	11'249.00	11'500.00	11'460.00	
30.00.361.00	Subventions manifestations	1'350.00	4'000.00	3'216.00	
30.00.365.01	Subv. Institutions culturelles	2'000.00	2'000.00	1'870.00	
30.00.435.00	Vente de livres		100.00		110.00
30.00.469.00	Subvention Fonds Infrac. bibliobus	9'908.00	10'000.00		9'990.00
33	PARCS ET PROMENADES				
	TOTAL CHARGES	80'715.55	126'500.00	104'782.85	
33.00.311.00	Achat matériel de fêtes	22'130.00	26'000.00	21'276.60	
33.00.313.00	Décorations florales		500.00		
33.00.314.01	Entretien emplac. publics (fleurs)	36'041.50	64'000.00	50'223.95	
33.00.314.02	Travaux sur emplacements publics	22'544.05	36'000.00	33'282.30	
33.00.331.00	Amortissement zone sportive				

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
34	SPORTS				
	TOTAL CHARGES	111'815.00	135'667.00	111'096.25	
34.00	Sport				
	TOTAL CHARGES	14'040.70	32'000.00	12'623.25	
34.00.313.00	Achats fournitures et marchandises	1'789.50	10'000.00	1'036.80	
34.00.314.00	Entretien emplacements sportifs	7'391.20	11'000.00	7'269.45	
34.00.365.00	Subv. Institutions sportives	3'500.00	6'000.00	3'077.00	
34.00.365.01	Abonnements saisons sportives	1'360.00	5'000.00	1'240.00	
34.10	Zone sportive / Ext. mairie-école				
	TOTAL CHARGES	96'774.30	96'667.00	96'774.30	
34.10.331.00	Amortissements ordinaires	96'774.30	96'667.00	96'774.30	
34.90	Activités sportives organisées				
	TOTAL CHARGES	1'000.00	7'000.00	1'698.70	
34.90.318.00	Déplacements sportifs	1'000.00	7'000.00	1'698.70	
35	AUTRES LOISIRS				
	TOTAL CHARGES	24'620.55	36'000.00	27'232.10	
35.10.365.00	Subv. Colonies vacances	1'530.00	4'000.00	2'520.00	
35.20.318.00	Prestations de tiers	23'090.55	32'000.00	24'712.10	

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2016 _ Prévoyance sociale

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
5	PRÉVOYANCE SOCIALE				
	TOTAL CHARGES	323'182.95	376'200.00	355'953.05	
	TOTAL REVENUS	58'664.40	30'000.00		31'288.25
54	INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE				
	TOTAL CHARGES	273'179.00	314'100.00	295'784.00	
	TOTAL REVENUS	58'664.40	30'000.00		31'288.25
54.00.352.00	Participation FASe	12'186.00	32'100.00	20'752.00	
54.00.365.01	Cuisines scolaires	109'705.00	148'000.00	146'712.00	
54.00.365.02	Crèches	114'550.00	96'000.00	90'743.00	
54.00.365.03	Le Couffin	4'738.00	6'000.00	5'577.00	
54.00.365.04	Parascolaire	32'000.00	32'000.00	32'000.00	
54.00.436.02	Participations crèches	58'664.40	30'000.00		31'288.25
58	AIDE SOCIALE				
	TOTAL CHARGES	50'003.95	62'100.00	60'169.05	
58.00	Oeuvres sociales				
	TOTAL CHARGES	13'669.10	20'100.00	19'590.65	
58.00.318.00	Cap Emploi, Oseo	6'193.10	10'000.00	9'819.65	
58.00.364.01	Inst. maintien, aide, soins à dom.	1'916.00	2'100.00	1'971.00	
58.00.365.00	Subv. Oeuvres sociales	5'560.00	8'000.00	7'800.00	
58.10	Aide humanitaire Etranger				
	TOTAL CHARGES	17'000.00	22'000.00	22'000.00	
58.10.367.00	Subventions	17'000.00	17'000.00	17'000.00	
58.10.367.10	Aide humanitaire urgence		5'000.00	5'000.00	
58.20	Allocations				
	TOTAL CHARGES	2'146.95	2'500.00	1'654.40	
58.20.366.00	Allocations sociales	2'146.95	2'500.00	1'654.40	
58.30	Locaux sociaux				
	TOTAL CHARGES	17'187.90	17'500.00	16'924.00	
58.30.352.00	Participation CASS Bernex	17'187.90	17'500.00	16'924.00	

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
6	TRAFIC				
	TOTAL CHARGES	314'923.40	334'100.00	330'472.90	
	TOTAL REVENUS	3'250.00	5'000.00		3'000.00
62	ROUTES COMMUNALES				
	TOTAL CHARGES	301'058.50	307'100.00	313'949.90	
62.00.311.00	Mobilier/Machines/Véhicules	11'456.25	15'000.00	6'864.20	
62.00.312.00	Eclairage public consommation	5'661.75	5'500.00	5'772.10	
62.00.313.00	Matériel	3'220.20	4'000.00	699.65	
62.00.314.01	Entretien chaussées par divers	86'166.90	59'000.00	53'495.20	
62.00.314.02	Nettoyage - Voirie routes	105'456.20	125'000.00	103'132.00	
62.00.314.03	Entretien éclairage public	12'930.90	9'500.00	31'939.25	
62.00.314.04	Achat trottoir parcelle 227B			17'523.50	
62.00.318.00	Honoraires Géomètres et Ingénieurs	7'066.30	20'000.00	25'424.00	
62.00.331.04	Amortissement Ch. Cressonnex/Esise	7'762.00	7'762.00	7'762.00	
62.00.331.05	Amortissement rue du Vieux-Four	61'338.00	61'338.00	61'338.00	
65	TRAFIC RÉGIONAL				
	TOTAL CHARGES	13'864.90	27'000.00	16'523.00	
	TOTAL REVENUS	3'250.00	5'000.00		3'000.00
65.00.314.00	Entretien trafic	248.90	3'000.00		
65.00.319.00	Frais divers		1'000.00		
65.00.364.00	Transports publics	9'666.00	11'000.00	9'323.00	
65.00.366.00	Subvention vélos électriques	700.00	7'000.00	4'200.00	
65.00.375.00	Subventions cant. vélo électrique	3'250.00	5'000.00	3'000.00	
65.00.471.00	Subventions	3'250.00	5'000.00		3'000.00
7	PROTECTION ET AMÉNAGEMENT				
	TOTAL CHARGES	240'631.05	178'250.00	161'228.20	
	TOTAL REVENUS	77'363.20	22'500.00		23'755.99
71	PROTECTION DES EAUX				
	TOTAL CHARGES	110'198.80	63'000.00	70'759.55	
	TOTAL REVENUS	74'871.30	19'000.00		19'338.10

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2016 _ Protection et aménagement

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
71.10	Egoût - Collecteur				
	TOTAL CHARGES	97'428.95	50'000.00	62'857.85	
	TOTAL REVENUS	74'871.30	19'000.00		19'338.10
71.10.314.01	Entretien et réfection	58'101.70	20'000.00	35'257.55	
71.10.314.02	Nettoyages	8'940.65	5'000.00	4'527.85	
71.10.331.04	Amort. réseau assainissement	30'386.60			
71.10.331.06	Amortissement travaux réhabilitation collecteurs Colline		25'000.00	23'072.45	
71.10.436.00	Dédommagements de tiers	45'671.50			
71.10.452.00	Loyer FIA pour réhabilitation collecteurs Colline		19'000.00		19'338.10
71.10.461.01	Subventions cantonales	29'199.80			
71.20	Fontaines publiques				
	TOTAL CHARGES	12'769.85	13'000.00	7'901.70	
71.20.312.00	Eau fontaines publiques	12'769.85	13'000.00	7'901.70	
72	TRAITEMENT DES DÉCHETS				
	TOTAL CHARGES	87'100.50	107'000.00	90'109.05	
	TOTAL REVENUS	2'491.90	3'000.00		3'318.89
72.00.311.10	Matériel traitement déchets	4'212.00	8'000.00		
72.00.314.00	Entretien matériel	7'824.60	17'000.00	11'890.80	
72.00.318.01	Levée des ordures	57'843.55	64'000.00	58'895.30	
72.00.318.02	Frais traitement des ordures	17'220.35	18'000.00	19'322.95	
72.00.435.00	Ventes matières récupérées	2'491.90	3'000.00		3'318.89
74	CIMETIÈRES ET CRÉMATOIRES				
	TOTAL CHARGES	42'989.40	8'000.00		
	TOTAL REVENUS		500.00		225.00
74.00.314.00	Entretien cimetière	42'989.40	8'000.00		
74.00.434.00	Concessions		500.00		225.00
78	AUTRES TÂCHES DE PROTECTION				
	TOTAL CHARGES	342.35	250.00	359.60	
78.00.352.00	Elimination déchets carnés	342.35	250.00	359.60	
79	AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE				
	TOTAL REVENUS				874.00
79.00.434.00	Redevance d'utilisation				874.00

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
9	FINANCES ET IMPÔTS				
	TOTAL CHARGES	397'714.23	302'980.00	363'414.78	
	TOTAL REVENUS	3'661'947.94	3'188'313.00		3'214'277.34
90	IMPÔTS				
	TOTAL CHARGES	205'815.51	113'480.00	174'341.28	
	TOTAL REVENUS	3'542'510.89	3'067'113.00		3'089'738.24
90.00	Impôts				
	TOTAL CHARGES	205'815.51	113'480.00	174'341.28	
	TOTAL REVENUS	312'144.51	264'976.00		270'151.59
90.00.330.00	Provisions impôts	55'865.65		10'035.10	
90.00.346.00	Comp. financière communes franç.	65'659.88	38'480.00	83'688.34	
90.00.351.00	Frais de perception	84'289.98	75'000.00	80'617.84	
90.00.406.00	Impôt sur les chiens	3'772.50	3'500.00		3'955.00
90.00.429.00	Autres revenus	6'123.01	1'000.00		5'720.59
90.00.444.00	Contributions cantonales	302'249.00	260'476.00		260'476.00
90.10	Centime additionnel Pers. physique				
	TOTAL REVENUS	2'634'157.76	2'432'900.00		2'520'374.90
90.10.400.00	Impôts sur revenu et fortune	2'634'157.76	2'432'900.00		2'520'374.90
90.11	Centime additionnel Pers. morale				
	TOTAL REVENUS	241'987.62	48'000.00		-46'496.25
90.11.401.00	Impôts sur bénéfice et capital	241'987.62	48'000.00	46'496.25	
90.20	Fonds péréquation financière				
	TOTAL REVENUS	333'591.00	308'237.00		324'178.00
90.20.408.00	Fonds péréquation fin. intercom.	333'591.00	308'237.00		324'178.00
90.30	Taxe professionnelle communale				
	TOTAL REVENUS	20'630.00	13'000.00		21'530.00
90.30.409.00	Taxation ordinaire	20'630.00	13'000.00		21'530.00

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2016 _ Finances et impôts _ Total général

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2015	Budget 2016	Solde du compte 2016	
				Charges	Revenus
94	CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX				
	TOTAL CHARGES	150'531.62	151'000.00	148'313.25	
	TOTAL REVENUS	22'209.10	21'200.00		33'543.05
94.00	Charges et revenus du capital				
	TOTAL CHARGES	736.30	1'000.00	1'115.25	
	TOTAL REVENUS	22'209.10	21'200.00		33'543.05
94.00.318.00	Frais de banque	736.30	1'000.00	1'115.25	
94.00.420.00	Intérêts bancaires et postaux	12'053.10	12'000.00		12'000.00
94.00.421.01	Intérêts sur loyer FIA				10'487.05
94.00.426.00	Intérêts sur particip. perm.	10'156.00	9'200.00		11'056.00
94.10	Emprunt - Dette - Fonds				
	TOTAL CHARGES	149'795.32	150'000.00	147'198.00	
94.10.321.00	Dettes à court terme	609.45			
94.10.322.00	Intérêts des dettes	149'185.87	150'000.00	147'198.00	
95	IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER				
	TOTAL CHARGES	41'367.10	38'500.00	40'760.25	
	TOTAL REVENUS	97'227.95	100'000.00		90'996.05
95.00.314.00	Entretien immeubles du P.F.	39'068.65	35'000.00	37'779.80	
95.00.318.00	Impôt immobilier	2'298.45	3'500.00	2'980.45	
95.00.423.00	Location immeubles - Fermages P.F.	97'227.95	100'000.00		90'549.95
95.00.436.00	Dédommagements de tiers				446.10
TOTAL GENERAL					
	TOTAL CHARGES	3'419'937.23	3'469'550.00	3'294'550.28	
	TOTAL REVENUS	4'031'825.84	3'469'863.00		3'543'177.33
	EXCEDENT DE CHARGES	0.00	0.00	0.00	
	EXCEDENT DE REVENUS	611'888.61	313.00		248'627.05



Compte des investissements 2016



Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les dépenses du patrimoine administratif

1	13.02.1991	19.12.2001	15.12.2012/ 14.02.2014		1	Arrêté du Conseil d'Etat du
2	BCGe	BCGe	Raiffeisen	Totaux	2	Créanciers
3	19.03.2021	27.09.2020	17.09.2018		3	Echéance de l'emprunt
4	2'000'000.00	5'000'000.00	3'000'000.00	10'000'000.00	4	Montant initial de l'emprunt
5	554'658.60	5'000'000.00	2'790'000.00	8'344'658.60	5	Solde au 31.12.2015
6	/	/	/		6	Augmentation
7	90'601.00	0.00	105'000.00	195'601.00	7	Remboursement
8	464'057.60	5'000'000.00	2'685'000.00	8'149'057.60	8	Solde au 31.12.2016
9	0.81	2.20	1.20		9	Taux %
10	2'017.00	2'020.00	2'018.00		10	Dernière année de validité du taux
11	31.03	31.03, 30.06 30.09, 31.12	17.09		11	Echéance des intérêts
12	4'465.00	109'800.00	33'480.00	147'745.00	12	Intérêts payés sur l'exercice 2016
13	2'801.75			2'801.75	14	Intérêts courus au 31.12.2016

**Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les placements
du patrimoine financier, dont les intérêts sont portés aux comptes de fonctionnement**

1						1 Arrêté du Conseil d'Etat du	
2 NEANT					Totaux	2 Créanciers	
3						3	Echéance de l'emprunt
4						4	Montant initial de l'emprunt
5						5	Solde au 31.12.2015
6						6	Augmentation
7						7	Remboursement
8						8	Solde au 31.12.2016
9						9	Taux %
10						10	Dernière année de validité du taux
11						11	Echéance des intérêts
12						12	Intérêts payés sur l'exercice 2016
13						13	Intérêts courus au 31.12.2016

Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les constructions ou acquisitions d'immeubles locatifs, dont les intérêts sont portés aux comptes d'exploitation des immeubles locatifs

1						1 Arrêté du Conseil d'Etat du	
2 NEANT					Totaux	2 Créanciers	
3						3	Echéance de l'emprunt
4						4	Montant initial de l'emprunt
5						5	Solde au 31.12.2015
6						6	Augmentation
7						7	Remboursement
8						8	Solde au 31.12.2016
9						9	Taux %
10						10	Dernière année de validité du taux
11						11	Echéance des intérêts
12						12	Intérêts payés sur l'exercice 2016
13						13	Intérêts courus au 31.12.2016

Tableau des amortissements économiques 2016 ; crédits d'investissements terminés

Date de la délibération	Objet + crédit voté	Dépenses totales	Recettes totales	Amortissement au 31.12.2016	Solde au bilan au 31.12.2016	Amortissements économiques 2016
11.04.1994	Construction bâtiment scolaire 3'000'000.00	3'921'370.78	1'259'300.00	2'045'844.00	616226.78	88'033.00
13.05.1996	Appartement concierge 400'000.00	390'932.90	0.00	390'931.90	1.00	19'565.90
27.11.2002	Salle polyvalente 8'930'000.00	9'161'773.05	1'211'740.00	3'711'495.00	4238538.05	264'909.00
12.09.2005	Travaux chemins Cressonnex/ Esize 600'000.00	476'539.40	219'205.30	117'620.00	139'714.10	7'762.00
09.11.2009	Rénovation cuisine salle Rhône 580'000.00	509'516.80	0.00	178'332.00	331184.80	25'476.00
25.06.2012	Parcelle N° 771, passage école 55'200.00	55'200.00	0.00	22'080.00	33'120.00	5'520.00
06.03.2013	Aménagement Rue du Vieux-Four 1'850'000.00	1'840'149.35	0.00	184'014.00	1656135.35	61'338.00
13.12.2010	Nouvelle Mairie Achat du bâtiment 350'000.00	342'600.80	0.00	34'260.00	308'340.80	11'420.00
14.05.2013	Aménagement zone sportive et abords de la future mairie 2'900'000.00	2'911'121.70	8'000.00	290'215.60	2612906.10	96'774.30

Crédits d'engagement (patrimoines administratif et financier) terminés au cours de l'exercice 2016

1	Prêt Cadiom	Nouvelle Mairie	Nouvelle Mairie Mobilier	Réhabilitation Col- lecteurs Drone	Totaux	1	Objet
2	3.3.08/9.11.09 2.5.11/26.6.13	24.9.07/13.12.10 31.10.12	31.10.2012	18.11.2015		2	Date délibération C.M.
3	9'500'000.00	2'000'000.00	100'000.00	750'000.00	12'350'000.00	3	Crédit voté par C.M.
4				750'000.00	750'000.00	4	Dépenses prévues en 2016
5	0.00	22'932.70	0.00	666'480.35	689'413.05	5	Dépenses effectives en 2016
6	10'547'132.15	1'953'377.15	96'072.60	666'480.35	13'263'062.25	6	Dépenses totales à fin 2016
7						7	Excédent du crédit voté par rapport au montant dépensé
8	315'000.00	0.00	0.00	0.00	315'000.00	8	Recettes prévues en 2016
9	315'000.00	0.00	0.00	31'768.75	346'768.75	9	Recettes effectives en 2016
10	2'203'275.05	100'768.05	0.00	0.00	2'304'043.10	10	Recettes totales à fin 2016
11	0.00	66'667.00	12'500.00	25'000.00	104'167.00	11	Amortissements prévus en 2016
12	0.00	61'402.70	12'009.10	23'072.45	96'484.25	12	Amortissements effectifs en 2016
13	0.00	194'736.70	24'018.20	23'072.45	241'827.35	13	Amortissements cumulés à fin 2016
14	8'343'857.10	1'657'872.40	72'054.40	669'100.85	10'742'884.75	14	Solde au bilan au 31.12.2016

Crédits d'engagement (patrimoines administratif et financier) en cours à la fin de l'exercice 2016

1	Projet de crèche				Totaux	1	Objet
2	19.12.2012					2	Date délibération C.M.
3	200'000.00				200'000.00	3	Crédit voté par C.M.
4	0.00				0.00	4	Dépenses prévues en 2016
5	38'927.95				38'927.95	5	Dépenses effectives en 2016
6	38'927.95				38'927.95	6	Dépenses totales à fin 2016
7						7	Excédent du crédit voté par rapport au montant dépensé
8	0.00				0.00	8	Recettes prévues en 2016
9	0.00				0.00	9	Recettes effectives en 2016
10	0.00				0.00	10	Recettes totales à fin 2016
11	0.00				0.00	11	Amortissements prévus en 2016
12	0.00				0.00	12	Amortissements effectifs en 2016
13	0.00				0.00	13	Amortissements cumulés à fin 2016
14	38'927.95				38'927.95	14	Solde au bilan au 31.12.2016

Tableau des mouvements des fonds spéciaux Exercice 2016

Fonds et leur vocation	Fortune au 31.12.2015	Total des revenus	Total des charges	Divers + ou -	Fortune au 31.12.2016		
					Total	Immeubles, Terrains, Titres, Dépôts	Avoirs envers la commune
NEANT							

Tableau de bouclage des comptes 2016

Compte de fonctionnement (90)			
Charges	2'617'267.83	Revenus	3'543'177.33
Amortissements	677'282.45		
Excédent de revenus	248'627.05		
	3'543'177.33		3'543'177.33
Investissements nets (910)			
Investissements	728'341.00	Subventions d'investissements et autres recettes	346'768.75
		Augmentation des investissements nets	381'572.25
	728'341.00		728'341.00
Financement (911)			
Augmentation des investissements nets	381'572.25	Reprise des amortissements	677'282.45
(*) Excédent de financement	544'337.25	Reprise de l'excédent de revenus	248'627.05
		(*) Insuffisance de financement	
	925'909.50		925'909.50
Variation de la fortune nette (912)			
(*) Insuffisance de financement		(*) Excédent de financement	544'337.25
Report au bilan	677'282.45	Report au bilan	381'572.25
Augmentation de la fortune nette	248'627.05		
	925'909.50		925'909.50

(*) Selon qu'il y ait "Excédent" ou "Insuffisance" de financement du compte d'investissement 2016

Taxe professionnelle communale (TPC) 2016

Reliquat (créances) au 01.01.2016				1'360.00	Soit le montant en 112 TPC au 1.1.2016.
Taxations de l'exercice courant (avant dégrèvement linéaire décidé par CM) ^{a)}	21'530.00				
- Dégrèvement linéaire selon délibération du CM (art 308C LCP)					
= Total production 2016 enregistrée en 90.409	21'530.00	=>	+	21'530.00	Ce solde doit être égal au compte 90.409.
Irrécouvrables, remises, int. rémunérateurs			-	0.00	
Versements nets des contribuables			-	12'330.00	
Total des créances au 31.12.2016			=	10'560.00	Soit le montant en 112 TPC au 31.12.2016.

^{a)} Doit être égal à la taxation à 100%, soit avant la déduction liée au taux de dégrèvement éventuellement voté par la commune sur la base de l'article 308C LCP (D 3 05).

Informations complémentaires :

Montant minimum de la TPC en 2016 :	30.00	
Taux de dégrèvement pour 2016 :	0.00	Soit le taux de dégrèvement éventuellement voté par le CM.

Annexes



Bilans comparés aux 31 décembre 2016 et 2015

ACTIF	31.12.2016	31.12.2015
	CHF	CHF
PATRIMOINE FINANCIER		
10 Disponibilités		
100 Caisses	29'864.77	28'984.62
101 Chèques postaux	686'520.46	434'903.52
102 Banques	942'570.55	816'075.70
103 Compte de dépôt	554'467.87	372'096.92
Total des disponibilités	2'213'423.65	1'652'060.76
11 Avoirs		
111 Comptes courants	812'034.80	224'693.70
112 Impôts à encaisser	1'320'116.74	1'528'613.63
115 Autres débiteurs	9'753.33	3'164.93
118 Compte de liaison	101'633.55	48'410.85
Total des avoirs	2'243'538.42	1'804'883.11
12 Placements		
121 Actions et parts sociales	200.00	200.00
123 Immeubles	218'061.00	218'061.00
Total des placements	218'261.00	218'261.00
13 Actifs transitoires		
132 Assurances	42'271.15	41'148.85
Total des actifs transitoires	42'271.15	41'148.85
Total du patrimoine financier	4'717'494.22	3'716'353.72
PATRIMOINE ADMINISTRATIF		
14 Investissements		
140 Terrains non bâtis	2'646'030.10	2'748'324.40
141 Ouvrages de génie civil	2'464'955.30	1'922'416.15
143 Terrains bâtis	7'263'151.18	7'684'106.23
Total des investissements	12'374'136.58	12'354'846.78
15 Prêts et participations permanentes		
152 Communes	500.00	500.00
153 Propres établissements	9'328'781.95	9'643'781.95
154 Sociétés d'économie mixte	433'050.00	433'050.00
Total des prêts et participations permanentes	9'762'331.95	10'077'331.95
Total du patrimoine administratif	22'136'468.53	22'432'178.73
TOTAL DE L'ACTIF	26'853'962.75	26'148'532.45

PASSIF

	31.12.2016	31.12.2015
	CHF	CHF
ENGAGEMENTS		
20 Engagements courants		
200 Créanciers	8'061.05	0.00
201 Dépôts de garantie	100.00	100.00
206 Comptes courants	32'443.55	17'043.55
208 Compte de liaison	219'259.80	173'144.60
Total des engagements courants	259'864.40	190'288.15
22 Dettes à moyen et long terme		
221 Reconnaissances de dettes	8'149'057.60	8'344'658.60
Total des dettes à moyen et long terme	8'149'057.60	8'344'658.60
24 Provisions		
240 Compte de fonctionnement	750'000.00	750'000.00
Total des provisions	750'000.00	750'000.00
25 Passifs transitoires		
250 Intérêts courus	2'801.75	3'348.75
Total des passifs transitoires	2'801.75	3'348.75
Total des engagements	9'161'723.75	9'288'295.50
FINANCEMENTS SPECIAUX		
28 Engagements envers les financements spéciaux		
280 Travaux d'équipement	153'339.25	153'339.25
282 Travaux d'écoulement	65'129.10	42'558.75
283 Abris PC	28'795.70	28'795.70
284 FIA Fonds intercommunal d'assainissement	560'804.65	0.00
Total engagements envers les financements spéciaux	808'068.70	224'693.70
FORTUNE		
29 Fortune nette		
290 Fortune nette	16'884'170.30	16'635'543.25
Total fortune nette	16'884'170.30	16'635'543.25
TOTAL DU PASSIF	26'853'962.75	26'148'532.45

Analyse des postes du bilan au 31.12.2016

Nous analysons ci-dessous certains postes de bilan en regard et en complément des bilans comparés figurant à l'annexe I et en complément à la liste des vérifications effectuées

ACTIF	31.12.2016	31.12.2015
	CHF	CHF
PATRIMOINE FINANCIER		
10 Disponibilités		
100 Caisse	28'864.77	27'984.62
Caisse technicien	1'000.00	1'000.00
101 Postfinance no 12-1070-7	672'613.21	429'711.07
Postfinance no 10-150974-9	13'907.25	5'192.45
102 Banque Cantonale de Genève L 1150.28.84	839'319.80	574'298.60
Raiffeisen 31127.53	103'250.75	241'777.10
103 Compte de dépôt du département des finances	554'467.87	372'096.92
Total des disponibilités	2'213'423.65	1'652'060.76
11 Avoirs		
111 Comptes courants		
Taxe d'équipement, c/c DT	153'339.25	153'339.25
Taxe d'écoulement, c/c DT	65'129.10	42'558.75
Fonds spécial protection civile	28'795.70	28'795.70
c/c Compagnie sapeurs pompiers	3'966.10	0.00
FIA, Fonds intercommunal d'assainissement	560'804.65	0.00
112 Impôts à encaisser		
Reliquat centimes additionnels	1'309'556.74	1'527'253.63
Reliquat taxe professionnelle	10'560.00	1'360.00
115 Autres débiteurs		
Impôts anticipés à récupérer	6'640.83	3'164.93
Débiteur social	3'112.50	0.00
118 Compte de liaison	101'633.55	48'410.85
Total des avoirs	2'243'538.42	1'804'883.11
12 Placements		
121 Part sociale Raiffeisen	200.00	200.00
123 Terrains de réserve	218'061.00	218'061.00
Total des placements	218'261.00	218'261.00
13 Actifs transitoires		
132 Assurances	42'271.15	41'148.85
Total des actifs transitoires	42'271.15	41'148.85
Total du patrimoine financier	4'717'494.22	3'716'353.72

	31.12.2016	31.12.2015
	CHF	CHF
PATRIMOINE ADMINISTRATIF		
14 Investissements		
140 Terrains non bâtis	2'646'030.10	2'748'324.40
141 Ouvrages de génie civil	2'464'955.30	1'922'416.15
143 Terrains bâtis	7'263'151.18	7'684'106.23
Total des investissements	12'374'136.58	12'354'846.78
Pour le détail des investissements, nous renvoyons le lecteur au tableau des amortissements (annexe VII).		
15 Prêts et participations permanentes		
152 Coficoge	500.00	500.00
153 Capital de dotation HLM	984'924.85	984'924.85
Prêt Fondation communale pour le chauffage de la commune d'Aire-la-Ville	8'343'857.10	8'658'857.10
154 Sociétés d'économie mixte		
Services industriels	22'500.00	22'500.00
3600 actions nominatives BCGE à Fr. 50 nominal	410'550.00	410'550.00
Total des prêts et participations permanentes	9'762'331.95	10'077'331.95
Un prêt de Fr. 9'500'000 avait été accordé à la Fondation communale pour le chauffage de la commune d'Aire-la-Ville.		
Après remboursements de Fr. 315'000 en 2014, 2015 et 2016 le prêt s'élève à Fr. 8'343'857.10 au 31.12.2016		
Les 3600 actions nominatives BCGE sont évaluées à Fr. 535'950 au 31.12.2016		
Total du patrimoine administratif	22'136'468.53	22'432'178.73
TOTAL DE L'ACTIF	26'853'962.75	26'148'532.45

PASSIF

	31.12.2016	31.12.2015
	CHF	CHF
ENGAGEMENTS		
20 Engagements courants		
200 Créanciers	8'061.05	0.00
201 Dépôts de garantie	100.00	100.00
206 Compte courant Conseil Municipal	32'443.55	17'043.55
208 Compte de liaison	219'259.80	173'144.60
Total des engagements courants	259'864.40	190'288.15
22 Dettes à moyen et long terme		
221 Banque Cantonale de Genève	5'464'057.60	5'554'658.60
Raiffeisen	2'685'000.00	2'790'000.00
Total des dettes à moyen et long terme	8'149'057.60	8'344'658.60
Pour le détail, nous renvoyons le lecteur au tableau de la dette communale (annexe VIII)		
24 Provisions		
240 Provisions sur reliquats fiscaux	750'000.00	750'000.00
Total des provisions	750'000.00	750'000.00
25 Passifs transitoires		
250 Intérêts courus sur dettes BCGe	2'801.75	3'348.75
Total des passifs transitoires	2'801.75	3'348.75
Total des engagements	9'161'723.75	9'288'295.50
FINANCEMENTS SPECIAUX		
28 Engagements envers les financements spéciaux		
280 Préfinancement - Travaux d'équipement	153'339.25	153'339.25
282 Préfinancement - Travaux d'écoulement	65'129.10	42'558.75
283 Préfinancement - Abris PC	28'795.70	28'795.70
284 FIA, Fonds intercommunal d'assainissement	560'804.65	0.00
Total engagements envers les financements spéciaux	808'068.70	224'693.70
FORTUNE		
29 Fortune nette		
290 Fortune nette		
Fortune au 1er janvier	16'635'543.25	16'023'654.64
Excédent de revenus de l'exercice	248'627.05	611'888.61
Total fortune nette	16'884'170.30	16'635'543.25
TOTAL DU PASSIF	26'853'962.75	26'148'532.45

HORS BILAN

31.12.2016

31.12.2015

CHF

CHF

Engagements conditionnels

Cautionnement Fondation Les Chouettes
(CM 09.12.98 et CM 12.05.99)

7'450'000.00

7'450'000.00



Modes de financement 2016

Emploi des moyens		Provenance des moyens	
10 Augmentation des disponibilités	561'362.89	Excédent de 911 financement du compte des investissements	544'337.25
11 Augmentation des avoirs	438'655.31	20 Augmentation des engagements courants	69'576.25
13 Augmentation des actifs transitoires	1'122.30	28 Augmentation des engagements envers les finance- ments spéciaux	583'375.00
22 Diminution des dettes à moyen et long terme	195'601.00		
25 Diminution des passifs transitoires	547.00		
TOTAL	1'197'288.50	TOTAL	1'197'288.50



Rapports des organes de révision



FIDUCIAIRE ALEXIA SARL

Route du Grand-Lancy 129 A

1213 ONEX

Tél 022 / 793 57 18

Fax 022 / 793 57 19

Rapport de l'organe de contrôle
sur les comptes 2016
à l'intention du conseil municipal
de la commune d'Aire-la-ville

Onex, le 5 avril 2017

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons effectué l'audit conformément au mandat qui nous a été confié des comptes annuels (bilan, comptes de fonctionnement et d'investissement) de la COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016.

Responsabilité du Conseil administratif

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales cantonales et communales, incombe au conseil administratif, composé du maire et de deux adjoints. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre le Conseil administratif est responsable de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de contrôle

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément aux prescriptions légales et à la recommandation d'audit suisse 60 *Audit et rapport de l'auditeur de comptes communaux*. Selon cette recommandation d'audit, nous devons respecter les règles d'éthique professionnelle ainsi que planifier et réaliser l'audit de façon à pouvoir constater avec une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives. Un audit inclus la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci.

Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016 sont conformes aux prescriptions légales cantonales et communales.

Autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR), de connaissances techniques et d'indépendance conformément aux prescriptions légales en vigueur et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément aux dispositions légales et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels défini selon les prescriptions du Conseil administratif.

Recommandation

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

FIDUCIAIRE ALEXIA SARL

J-J. Weber

Jean-Jacques Weber
Expert-Réviseur agréé
Expert-comptable diplômé

Annexes :

- I Bilan
- II Analyse des comptes de bilan
- III Compte de fonctionnement
- IV Analyse des modes de financement
- V Modes de financement
- VI Tableau de bouclage
- VII Tableau des amortissements (incluant les investissements)
- VIII Tableau de la dette communale
- IX Liste des vérifications effectuées

FIDUCIAIRE ALEXIA SARL

***Fondation Communale
Pour le chauffage de la Commune
D'Aire-la-Ville***

Aire-la-Ville

***Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
des comptes annuels 2016***

(période du 1.1. au 31.12.2016)

Onex, le 6 juin 2017

FIDUCIAIRE ALEXIA SARL

Route du Grand-Lancy 129 A

1213 ONEX

Tél 022 / 793 57 18

Fax 022 / 793 57 19

E-Mail : weber@fiduciaire-alexia.ch

Au Conseil de Fondation
de la **FONDATION COMMUNALE
POUR LE CHAUFFAGE DE LA
COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE**

Onex, le 6 juin 2017

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits) de la **FONDATION COMMUNALE POUR LE CHAUFFAGE DE LA COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE** pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans la fondation contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Votre fondation présente un découvert de CHF 140'883.22 au 31 décembre 2016. Nous vous recommandons de trouver une solution pour combler ce découvert et ces déficits annuels persistants.

FIDUCIAIRE ALEXIA SARL

J.-J. Weber

Jean-Jacques Weber

Réviseur responsable

Expert-réviseur agréé

Annexes : Comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits)

Fondation communale pour le chauffage à distance d'Aire-la-Ville
Aire-la-Ville

BILAN AU 31 DECEMBRE 2016

	Fr.	<u>31.12.16</u> Fr.	<u>31.12.15</u> Fr.
<u>ACTIF</u>			
Actifs circulants			
Banque Raiffeisen		165 428.70	34 677.30
Débiteurs clients		135 207.35	214 940.85
Impôt anticipé		33.95	83.35
TVA à récupérer		-	91 146.25
Actifs transitoires		58 887.45	58 648.75
Total des actifs circulants		<u>359 557.45</u>	<u>399 496.50</u>
Actifs immobilisés			
Installations de chauffage	9 365 676.78		
./. Fonds d'amortissement	<u>-1 315 379.00</u>	8 050 297.78	8 223 229.88
Travaux en cours		72 132.10	110 300.00
Total des actifs immobilisés		<u>8 122 429.88</u>	<u>8 333 529.88</u>
TOTAL DE L'ACTIF		<u>8 481 987.33</u>	<u>8 733 026.38</u>
<u>PASSIF</u>			
Fonds étrangers			
Créanciers		202 731.05	87 578.25
TVA à payer		270.30	-
Passifs transitoires		3 880.00	3 720.00
Provision pour travaux en cours		72 132.10	110 300.00
Commune d'Aire-la-Ville c/c		8 343 857.10	8 658 857.10
Total des fonds étrangers		<u>8 622 870.55</u>	<u>8 860 455.35</u>
Fonds propres			
Fortune au 1er janvier		-127 428.97	-102 985.06
Résultat de l'exercice		-13 454.25	-24 443.91
Total des fonds propres		<u>-140 883.22</u>	<u>-127 428.97</u>
TOTAL DU PASSIF		<u>8 481 987.33</u>	<u>8 733 026.38</u>

Fondation communale pour le chauffage à distance e la commune d'Aire-la-Ville
Aire-la-Ville

COMPTES DE PERTES ET PROFITS POUR L'EXERCICE 2016

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	Fr.	Fr.
Ventes de chaleur	837 870.95	829 245.15
Consommation de chaleur	-408 167.15	-403 603.06
Marge brute sur la vente de chaleur	429 703.80	425 642.09
Charges d'exploitation		
Location lignes fibre optique	20 520.00	20 616.00
Sous-traitance facturation	26 000.00	26 000.00
Contrats d'entretien et maintenance	61 922.75	67 884.80
Jetons de présence et charges sociales	-	4 291.05
Assurance RC	4 199.60	4 199.60
Frais d'administration	3 775.70	3 956.60
Total des charges d'exploitation	116 418.05	126 948.05
Amortissement	314 600.00	311 144.00
Résultat d'exploitation	-1 314.25	-12 449.96
Produits financiers	-	6.05
Charges financières	-12 140.00	-12 000.00
RESULTAT DE L'EXERCICE	-13 454.25	-24 443.91



EUREX AUDIT SARL

(Siège Luxembourg succursale de Genève)

Société fiduciaire et d'expertise comptable



Rapport de l'organe de révision
à l'Assemblée générale ordinaire
des membres de la

Fondation « LES CHOUETTES »

Aire-La-Ville

Chêne Bourg, le 18 avril 2017

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de la **FONDATION LES CHOUETTES** pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2016**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée.

En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Agréée auprès de l'ASR – No 501 198

18, rue de Genève 1225 Chêne-Bourg Tél. +41 22 342 27 01 Fax +41 22 342 27 21
E-mail: audit@eurexsuisse.com / TVA N° CHE-109.472.009-TVA

-2-

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

EUREX AUDIT SARL

(ASR No 501.198)

Guillaume BELIN

Expert-réviseur

Annexes :

- Comptes annuels comprenant :
 - Bilan au 31 décembre 2016 d'un total de CHF 9'422'008
 - Compte de profits et pertes présentant un bénéfice de CHF 93'993
 - Annexe aux comptes de résultat



Mairie d'Aire-la-Ville

Rue du Vieux-Four, 50
CH-1288 Aire-la-Ville

Tél. +41 22 757 48 29

Fax. +41 22 757 48 32

info@aire-la-ville.ch _ www.aire-la-ville.ch

Ouverture au public: mardi 15h00-19h00 _ vendredi 8h00-11h30

